

115-115



Monsieur

Fernando Pessoa

escritorio A. Xavier Pinto & C^{ia}

43 Campo das Ouras

Lisbonne



(Portugal)

8

eu vi de
de. de Pa. Carneiro
Rue Victor Massé 29
Paris - 9^e arr.



Paris - Novembro 1915

Dia 24

Meu Querido Amigo,

Embora tenha algumas coisas a dizer-
 lhe e mesmo um poema já completo
 o enviar-lhe, esta carta de hoje é
 uma simples carta d'affaires.
 O Rdz fica p^a enquanto ou depois -
 quem sabe mesmo se para isso a
 tarde... diga: Assim que receber
 esta carta você vai imediatamente
 ao Crédit Lyonnais pelo seguinte -
 serviço e culbra em nome do Carlos
 Ferreira, prestado a mim, pois
 sou diretamente interessado no
 assunto. Digo que você tem que
 expr^r aos homens: O Sr. Carlos Cumano,
 do Faro escreveu no principio deste
 mês ~~para o~~ ao Carlos Ferreira

disto)
 dizendo-lhe que podia sacar onde
 elle no Credit Lyonnais 350 francos -
 isto é, que lá estava essa quantia
 á sua ordem. O C.F. escreveu pedindo
 a transpencia das notas p^a aqui -
 tal como o meu caso da misteriosa
 quantia do Credit National d'Escompte,
 que vim a receber em Lisboa o inverno
 passado, recorda-se? — mas até hoje
 não tive nenhuma resposta. No
 domingo ultimo (dia 21) tornei-me
 a escrever uma carta que depois repeti -
 fiz eu que a repeti. Mas como já
 sei o J^o São Othman dos bancos p^a
 fazer as transpencias e responder (p^a receber
 o meu dinheiro levei mais e mais) Vendo
 escrever a você de acordo com o C. Ferreira
 p^a você ir imediatamente ao Banco
 perguntar, a veriquear sem falta, o

que ha este ~~repto~~ - e dir aos
 homens q se ainda a não fizeram,
 fazer a transferecia o mais breve
possivel ou indigam o processo
 a seguir - e por ventura não é esse -
 p^a - o interessado poder receber aqui
 o dinheiro argumentando. Repito - lhe,
 meu querido Pessoa, que isto é
 um serviço que você me faz e
minim, pois me fereia um grau de
 transtorno ~~que~~ ^{se} o C. F. não recebesse
 estas cartas o mais breve possível. Assim
 como ~~me~~ você e rofo - lhe instantaneamente
 que, como sempre, não desare a esta
 resposta e me responde na volta
do Correio, p^a meu desejo. Suplico - lhe
 q não deixe de o fazer. O C. F. Ferreira
 de Rto, pede - lhe também tudo isto -
 e manda - lhe muitas saudações. Deu -
 me o bilhete junto que você poderia

mostar no Credit Lyonnais p^o
indicar em nome de quem vai
falar. ~~Se~~ Seis que não percebo
bem do q^e se trata. Em resumo: o
Sr. Lázaro Cumano, de Faro mandou
ao Sr. C. Ferreira 55 rue Pigalle-Paris,
q^e sacare 100 000 no Credit Franco-Ly-
onnais (Credit Lyonnais) de Lisboa 350 frs.
Como é que o Sr. C. Ferreira, q^e f^o f^o f^o f^o f^o
duas vezes p^o em banco, a última em 21 C.
por carta registada, p^o de saber esse?
Onde mais urgentemente em Paris.
Vá logo mesmo ao banco! Prop. do
minuto, agradeço-lhe como um
grande serviço e peço-lhe um, um
desculpas. Retenho a carta na
reta do Correio. Até amanhã ou
depois. M. e a todos.

Perdão!
Lázaro!
é que
mãe das!

O seu, seu

Mário de S. Camarões

110⁶-117

Lazaro Cumano

Faro

Carlos Ferreira
65 rue Pigalle

Paris - 9ème



1870

1870

1870

1870

115⁶-118

CARLOS FERREIRA

*Agent Commercial Officiel
de la République Portugaise en Belgique*

65 Rue Bigalle, Paris



